



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

September 21, 2012

1315 - 1339

Le 21 septembre 2012

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1315 - 1316	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1317	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1318 - 1325	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1326 - 1330	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1331	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1332	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1333 - 1339	Sommaires de jugements récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Mario Bouchard**

Mario Bouchard

c. (34942)

**Société d'assurance automobile du Québec (Qc)**

Julien Gaudet-Lachapelle  
Raiche Pineault Touchette

DATE DE PRODUCTION : 27.07.2012

---

**Wyeth LLC et al.**

William W. McNamara  
Norton Rose Canada LLP

v. (34918)

**Teva Canada Limited (F.C.)**

David W. Aitken  
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

FILING DATE: 07.08.2012

---

**Francine Zelsman also known as Francine  
Kerdman also known as Francine Zelsman-  
Kerdman**

David M. Midanik

v. (34941)

**Meridian Credit Union Limited et al. (Ont.)**

Bruce C. Robertson  
RZCD Law Firm LLP

FILING DATE: 29.08.2012

---

**Patrick Dovigi**

Harold Niman  
Niman Zemans Gelgoot

v. (34945)

**Mojedh Razi (Ont.)**

Esther L. Lenkinski

FILING DATE: 29.08.2012

---

**Victor J. Buencamino**

Victor J. Buencamino

v. (34892)

**Canada Minister of Justice (B.C.)**

Deborah J. Strachan  
A.G. of Canada

FILING DATE: 30.07.2012

---

**Jane Carlson**

Gerald N. Kent  
Kent Law Office

v. (34940)

**Jack Carlson (Alta.)**

Peter R.S. Leveque  
Miles Davison LLP

FILING DATE: 28.08.2012

---

**Her Majesty the Queen**

Amiram Kotler  
A.G. of Manitoba

v. (34947)

**Shaun Dennis Nodrick (Man.)**

Mark Wasyliw  
Bueti Wasyliw and Associates

FILING DATE: 30.08.2012

---

**South Yukon Forest Corporation et al.**

Lenard M. Sali, Q.C.  
Borden Ladner Gervais LLP

v. (34946)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Sean Gaudet  
A.G. of Canada

FILING DATE: 30.08.2012

---

**Mounted Police Association of Ontario /  
Association de la Police Montée de l'Ontario  
et al.**

Laura C. Young  
Doane & Young LLP

v. (34948)

**Attorney General of Canada (Ont.)**

Kathryn Hucal  
A.G. of Canada

FILING DATE: 30.08.2012

---

**Dale William Armstrong et al.**

Phillip Eidsvik

v. (34957)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Todd Gerhart  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 30.08.2012

---

**Corporation of the Township of Scugog et al.**

C. Kirk Boggs  
Lerners LLP

v. (34943)

**Shannon Deering et al. (Ont.)**

Paul J. Pape  
Pape Barristers

FILING DATE: 31.08.2012

---

**Michel Lafontaine**

Michel Lafontaine

c. (34956)

**G7 Développement inc. (Qc)**

Pascale Gouin  
Legault, Joly, Thiffault s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 31.08.2012

---

---

**SEPTEMBER 17, 2012 / LE 17 SEPTEMBRE 2012**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Rothstein and Moldaver JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Rothstein et Moldaver**

1. *Information and Privacy Commissioner et al. v. United Food and Commercial Workers, Local 401 et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (34890)
2. *Workers' Compensation Board of British Columbia v. Marko Jozipovic et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34883)
3. *Mary Ann Bender et al. v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34904)

**CORAM: LeBel, Abella and Cromwell JJ.  
Les juges LeBel, Abella et Cromwell**

4. *Pierre Giroux c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34793)
5. *Serge Trudel c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34829)
6. *Susan J. Garnier et al. v. Lucy Hundley et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34911)

**CORAM: Fish, Rothstein and Karakatsanis JJ.  
Les juges Fish, Rothstein et Karakatsanis**

7. *Her Majesty the Queen v. Steven Gerald Gareau* (N.S.) (Crim.) (By Leave) (34862)
8. *Albert Green v. Carmen Placzek* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34701)
9. *BCF S.E.N.C.R.L. v. Spirits International B.V. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34888)
10. *Marianne Martha Lush v. Douglas George Connell* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34922)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**SEPTEMBER 20, 2012 / LE 20 SEPTEMBRE 2012**

**34820**            **Pye Bros. Fuels Ltd. v. Imperial Oil Limited** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Fish, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54487, 2012 ONCA 153, dated March 12, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54487, 2012 ONCA 153, daté du 12 mars 2012, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure – Discovery – Documents – Relevancy – Policy of insurance – Applicant and Respondent co-defendants in action for damages – Applicant seeking production of Respondent's policy of insurance

Pye Bros. Fuels Ltd. ("Pye Bros.") and Imperial Oil are co-defendants in a negligence action where damages in the amount of \$350,000 are claimed with respect to the alleged release of oil from a home heating fuel oil tank. The underlying action was being case managed along with several other actions in which home heating oil tanks made by a common manufacturer were all alleged to have failed. Pye Bros. brought a motion for the production of any insurance policies that were in the possession and control of Imperial Oil by virtue of the Imperial Sales Agency Agreement executed in 2003 by Imperial Oil and Pye Bros.

August 24, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Warkentin J.)  
2010 ONSC 4395

Applicant's motion for production of insurance policy dismissed

June 9, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Divisional Court)  
(Wilson, Gordon and Lederer JJ.)  
2011 ONSC 3499

Applicant's appeal allowed; Respondent ordered to produce policy of insurance

March 12, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Winkler, Armstrong and LaForme JJ.A.)  
2012 ONCA 153

Respondent's appeal allowed

May 14, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Procédure civile – Interrogatoire préalable – Documents – Pertinence – Police d'assurance – La demanderesse et

---

l'intimée sont des codéfenderesses dans une action en dommages-intérêts – La demanderesse a demandé la production des polices d'assurance de l'intimée.

Pye Bros. Fuels Ltd. (« Pye Bros. ») et Imperial Oil sont des codéfenderesses dans une action pour négligence dans laquelle la somme de 350 000 \$ est réclamée à titre de dommages-intérêts relativement à une fuite d'huile d'un réservoir de mazout domestique. Un juge était chargé de gérer l'action principale ainsi que plusieurs autres actions dans lesquelles il était allégué que des réservoirs de mazout domestique fabriqués par le même fabricant avaient été défectueux. Pye Bros. a présenté une requête sollicitant la production de toute police d'assurance en la possession et sous le contrôle d'Imperial Oil en vertu de l'entente d'agence de vente d'Imperial conclue en 2003 entre Imperial Oil et Pye Bros.

24 août 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Warkentin)  
2010 ONSC 4395

Requête de la demanderesse sollicitant la production des polices d'assurance rejetée.

9 juin 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Cour divisionnaire)  
(Juges Wilson, Gordon et Lederer)  
2011 ONSC 3499

Appel de la demanderesse accueilli; intimée enjointe de produire les polices d'assurance.

12 mars 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Winkler, Armstrong et LaForme)  
2012 ONCA 153

Appel de l'intimée accueilli.

14 mai 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**34860**      **Gaston Marcoux c. Terrassement portugais inc., Manuel José et La compagnie de parterres portugais ltée (Parterres ltée)** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges Fish, Cromwell et Karakatsanis

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-007511-113, 2012 QCCA 624, daté du 5 avril 2012, est rejetée avec dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-007511-113, 2012 QCCA 624, dated April 5, 2012, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Prescription — Claim for unpaid wages — Whether Court of Appeal erred in finding that the action was prescribed — *Act respecting labour standards*, R.S.Q., c. N-1.1, ss. 55, 115 and 116; *Civil Code of Québec*,

S.Q. 1991, c. 64, arts. 2085 and 2925.

The applicant, Mr. Marcoux, was employed by the respondent Parterres Itée as a seasonal worker until July 4, 2007. On September 24, 2007, he filed a claim for unpaid wages with the Commission des normes du travail du Québec (C.N.T.). At the end of its inquiry, the C.N.T. ordered the employer to pay Mr. Marcoux \$4,570.47. The employer did so. Mr. Marcoux cashed the cheque and then applied twice to have the C.N.T.'s decision reviewed, without success. In July 2010, Mr. Marcoux instituted proceedings in the Court of Québec, claiming \$3,505.00 from the three respondents jointly and severally. He argued that this amount represented vacation pay and the difference between his wages at the regular rate and at time and a half for 2007.

The Court of Québec dismissed the action on the basis that the action was prescribed and that, in any event, the parties had entered into a transaction settling the matter. The Superior Court dismissed the application for judicial review. The Court of Appeal dismissed the appeal. It noted that Mr. Marcoux's right of action was based on s. 55 of the *Act respecting labour standards*. However, s. 115 of the Act set a prescription period of one year for any civil action brought under the Act. In the present case, the court found that even though Mr. Marcoux's complaint had suspended prescription for six months (pursuant to s. 116 of the Act), prescription started running again no later than at the end of April 2008, more than two years before Mr. Marcoux instituted his action. In short, Mr. Marcoux's action was prescribed.

October 4, 2010  
Court of Québec  
(Judge Coderre)

Action dismissed

July 12, 2011  
Quebec Superior Court  
(Barakett J.)  
2011 QCCS 3799

Motion for judicial review dismissed

April 5, 2012  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Morin, Vézina and Fournier JJ.A.)  
2012 QCCA 624; 200-09-007511-113

Appeal dismissed

June 5, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Prescription — Réclamation pour salaire impayé — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le recours était prescrit? — *Loi sur les normes du travail*, L.R.Q., ch. N-1.1, art. 55, 115 et 116; *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2085 et 2925.

Le demandeur, M. Marcoux, a été à l'emploi de l'intimée Parterres Itée en tant que travailleur saisonnier jusqu'au 4 juillet 2007. Le 24 septembre 2007, il dépose auprès de la Commission des normes du travail du Québec (C.N.T.) une réclamation pour salaire impayé. Après enquête, la C.N.T. ordonne à l'employeur de payer à M. Marcoux une somme de 4 570,47 \$. L'employeur s'exécute. M. Marcoux encaisse le chèque, puis demande la révision de la décision de la C.N.T. à deux reprises, en vain. En juillet 2010, M. Marcoux s'adresse à la Cour du Québec pour réclamer une somme de 3 505,00 \$ des trois intimées, sur une base conjointe et solidaire. Il soutient que cette somme représente

---

une paie de vacances ainsi que la différence entre son salaire à taux régulier et à taux et demi pour 2007.

La Cour du Québec rejette l'action, au motif que l'action est prescrite et qu'à tout événement il y a eu transaction entre les parties. La Cour supérieure rejette la demande de révision judiciaire. La Cour d'appel rejette l'appel. Elle note que le droit d'action de M. Marcoux tire sa source de l'art. 55 de la *Loi sur les normes du travail*. Or, l'art. 115 de cette loi prévoit un délai de prescription d'un an pour toute action civile intentée en vertu de celle-ci. En l'espèce, la cour constate que même si le fait de la plainte de M. Marcoux a pu interrompre la prescription durant six mois (en application de l'art. 116 de la loi), il n'en demeure pas moins qu'elle recommençait à courir au plus tard à la fin d'avril 2008, soit plus de deux ans avant que M. Marcoux n'intente son action. Bref, le recours de M. Marcoux est prescrit.

Le 4 octobre 2010  
Cour du Québec  
(Le juge Coderre)

Action rejetée

Le 12 juillet 2011  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Barakett)  
2011 QCCS 3799

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 5 avril 2012  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Morin, Vézina et Fournier)  
2012 QCCA 624; 200-09-007511-113

Appel rejeté

Le 5 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**34868**      **Diane Maynard c. Société de l'assurance automobile du Québec et Tribunal administratif du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges Fish, Cromwell et Karakatsanis

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021997-119, 2012 QCCA 161, daté du 23 janvier 2012, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Société de l'assurance automobile du Québec.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021997-119, 2012 QCCA 161, dated January 23, 2012, is dismissed with costs to the respondent Société de l'assurance automobile du Québec.

**CASE SUMMARY**

Administrative law — Judicial review — Standard of review — Automobile accidents — Compensation by Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) — Decisions of Administrative Tribunal of Québec held reasonable — Refusal of Court of Appeal to extend time for appeal.

---

Between 1987 and 1998, Ms. Maynard suffered significant injuries as the result of five road accidents. The SAAQ compensated her accordingly. Ms. Maynard challenged the decisions before the Administrative Tribunal of Québec (TAQ). She claimed compensation exceeding the amounts recognized by the SAAQ under several heads of damage (impairments, major disfigurement, recognition of a relationship between certain conditions and the accident, and payment of an income replacement indemnity). The TAQ allowed Ms. Maynard's application in part. The decision was confirmed upon review.

Ms. Maynard then applied to the Superior Court for judicial review of the TAQ's decisions but was unsuccessful. Perrault J. applied the "reasonableness" standard in reviewing the decisions and held that the decisions were reasonable. She noted that the TAQ had considered the expert evidence before it and that the decisions were intelligible, transparent and defensible. The judge also noted that even though the TAQ's first decision did not repeat all of the testimonies and medical opinions verbatim, it could not be inferred from this that the TAQ had not weighed all of the evidence.

The Court of Appeal dismissed Ms. Maynard's motion for special leave to appeal out of time. According to the court, even though it was only a few days late, the application did not meet the conditions under art. 26 C.C.P. because the issues are factual in nature and because the standard of review applicable to TAQ decisions is not in dispute.

July 26, 2011  
Quebec Superior Court  
(Perrault J.)  
2011 QCCS 3782

Motion for judicial review of three decisions of  
Administrative Tribunal of Québec dismissed

January 23, 2012  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Rochon, Dutil and Jacques JJ.A.)  
2012 QCCA 161; 500-09-021997-119

Motion for special leave to appeal out of time  
dismissed

June 12, 2012  
Supreme Court of Canada

Motion to extend the time in which to serve and file an  
application for leave to appeal and application for  
leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Révision judiciaire — Norme de contrôle — Accidents d'automobile — Indemnisation par la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) — Décisions du Tribunal administratif du Québec jugées raisonnables — Refus par la Cour d'appel de proroger les délais pour permettre un appel.

Entre 1987 et 1998, M<sup>me</sup> Maynard subit d'importantes blessures des suites de cinq accidents de la route. La SAAQ l'indemnise en conséquence. M<sup>me</sup> Maynard conteste les décisions devant le Tribunal administratif du Québec (TAQ). Elle réclame des indemnités supérieures à celles reconnues par la SAAQ sous plusieurs chefs (déficits anatomo-physiologiques, préjudice esthétique majeur, reconnaissance d'une relation entre certaines conditions et l'accident, versement d'une indemnité de remplacement du revenu). Le TAQ accueille partiellement le recours de M<sup>me</sup> Maynard. La décision est confirmée au stade de la révision.

M<sup>me</sup> Maynard demande par la suite la révision judiciaire des décisions du TAQ devant la Cour supérieure, mais en vain. La juge Perrault applique la norme de la décision « raisonnable » au contrôle des décisions et juge que celles-ci sont raisonnables. Elle note que le TAQ a évalué la preuve d'experts qu'il avait devant lui, ses décisions sont intelligibles, transparentes et motivées. La juge note aussi que même si la première décision du TAQ ne reprend pas

---

textuellement tous les témoignages et tous les avis médicaux, on ne peut inférer de ce fait que le TAQ n'a pas apprécié toute la preuve.

La Cour d'appel rejette la requête de M<sup>me</sup> Maynard pour permission spéciale d'appeler hors délai. Selon elle, même si le retard n'est que de quelques jours, la demande ne remplit pas les conditions prévues par l'art. 26 C.p.c., car les questions soulevées sont de nature factuelle et il n'existe aucune controverse concernant la norme de contrôle applicable aux décisions du TAQ.

Le 26 juillet 2011  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Perrault)  
2011 QCCS 3782

Requête en révision judiciaire de trois décisions du Tribunal administratif du Québec rejetée

Le 23 janvier 2012  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Rochon, Dutil et Jacques)  
2012 QCCA 161; 500-09-021997-119

Requête pour permission spéciale d'appeler hors délai rejetée

Le 12 juin 2012  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et dépôt d'une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**34870**      **Shawn Shea v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      Fish, Cromwell and Karakatsanis JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion to adduce fresh evidence is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 324385, 2011 NSCA 107, dated December 2, 2011, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 324385, 2011 NSCA 107, daté du 2 décembre 2011, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Criminal law — Evidence — Hearsay — Reasonableness of verdict — Standard of Proof — Sentencing — The interpretation and application of the law relating to admission of hearsay evidence for the truth of its contents — Whether lower courts failed to consider other reasonable inferences arising from the evidence — Whether the verdict was unreasonable and unsupported by the evidence — Proper application of the law of unlawful confinement — Whether findings of fact are unsupported by the evidence — Application of the law of circumstantial evidence — Whether trial judge failed to apply the standard of proof beyond a reasonable doubt — Whether sentences were harsh and excessive having regard to all the circumstances.

Police were intercepting the applicant's telephone conversations as well as those of his girlfriend and an associate. On January 9 and 10, 2009, they intercepted telephone conversations which led them to conclude that an unlawful

confinement, assault and extortion were in process. The police charged Shea with forcible confinement, extortion and breach of recognizance. They charged his two accomplices with related offences. The victim told the police “nothing happened”. Based on the intercepts and evidence found by the police, the Crown alleged at trial that a car was taken from the applicant’s residence and the applicant suspected that the victim, Hersey, stole the car or arranged to have it stolen. He recruited Stevenson and McKenna’s assistance and they went to Hersey’s residence. Armed, the applicant and Stevenson went into Hersey’s residence. Stevenson assaulted Hersey. The applicant and Stevenson used violence and threats of violence to get Hersey to return the car or to reveal its location.

February 2, 2010  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(LeBlanc J.)

Convictions on two counts of extortion, one count of forcible confinement and one count of breach of recognizance. Sentence to six years and six months' imprisonment.

December 2, 2011  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Saunders, Hamilton, Farrar JJ.A.)

Appeal from convictions and sentences dismissed

February 28, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal, Motion to admit fresh evidence, and Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit criminel — Preuve — Oui-dire — Caractère raisonnable du verdict — Norme de preuve — Détermination de la peine — Interprétation et application des règles de droit relatives à l’admission de la preuve par oui-dire pour établir la véracité de son contenu — Les juridictions inférieures ont-elles omis de tirer d’autres conclusions raisonnables de la preuve? — Le verdict était-il déraisonnable et non fondé sur la preuve? — Bonne application de la règle de droit en matière de séquestration — Les conclusions de fait étaient-elles non étayées par la preuve? — Application de la règle de droit en matière de preuve circonstancielle — Le juge du procès a-t-il omis d’appliquer la norme de la preuve hors de tout doute raisonnable? — Les peines étaient-elles sévères et excessives eu égard à toutes les circonstances?

Des policiers interceptaient les conversations téléphoniques du demandeur ainsi que celles de sa petite amie et d'un associé. Le 9 et 10 janvier 2009, ils ont intercepté des conversations téléphoniques qui les a amenés à conclure qu'une séquestration, des voies de fait et une extorsion étaient en train d'être commises. Les policiers ont accusé M. Shea de séquestration, d'extorsion et de manquement à un engagement. Ils ont accusé ses deux complices d'infractions connexes. La victime a affirmé aux policiers que « rien ne s'était passé ». En s'appuyant sur les communications interceptées et la preuve trouvée par les policiers, le ministère public a allégué au procès qu'une voiture avait été enlevée du domicile du demandeur et que ce dernier soupçonnait la victime, M. Hersey, d'avoir volé ou fait voler la voiture. Il a recruté M. Stevenson et Mme McKenna pour l'aider et ils se sont rendus au domicile de M. Hersey. Armés, le demandeur et M. Stevenson sont entrés chez M. Hersey. Monsieur Stevenson a agressé M. Hersey. Le demandeur et M. Stevenson ont usé de violence et de menaces de violence pour amener M. Hersey à rendre la voiture où à dire où elle se trouvait.

2 février 2010  
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de  
première instance  
(Juge LeBlanc)

Déclaration de culpabilité sous deux chefs d'extorsion, un chef de séquestration et un chef de manquement à un engagement. Peine d'emprisonnement de six ans et six mois.

2 décembre 2011  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges Saunder, Hamilton et Farrar)

Appel des déclarations de culpabilité et des peines,  
rejeté

28 février 2012  
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation d'appel, requête en  
vue de produire de nouveaux éléments de preuve et  
demande d'autorisation d'appel, déposées

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

07.09.2012

Before / Devant: CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Miscellaneous motion**

**Requête diverse**

R.C.D.

v. (23937)

B.B.D. (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for an order:

1. to amend all of the Court's records and publications which are accessible online, as maintained or under the control of the Court, such that any mention of the names of the parties in those documents is replaced by initials;
2. and for sealing this motion and its supporting documents with access permitted only to the parties, their counsel, members of this Court, Court staff and other persons as the parties may, in writing, agree;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** du demandeur sollicitant

1. la modification de tous les dossiers et de toutes les publications de la Cour qui peuvent être consultés en ligne et qui sont mise à jour ou contrôlés par elle, de telle sorte que toutes les mentions des noms des parties y soient remplacées par des initiales;
2. la mise sous scellés de la présente requête et des documents à l'appui assortie d'une ordonnance prescrivant que seuls pourront y avoir accès les parties, leurs avocats, les juges et le personnel de la Cour, ainsi que les personnes désignées par écrit par les parties d'un commun accord.

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est accordée.

---

---

07.09.2012

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion for additional time to present oral argument**

**Requête en prolongation du temps alloué pour la plaidoirie orale**

Pro-Sys Consultants Ltd. et al.

v. (34282)

Microsoft Corporation et al. (B.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondents Microsoft Corporation and Microsoft Canada Co./Microsoft Canada CIE for an order that the respondents be entitled to one hour for their oral argument on the appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed. The respondents Microsoft Corporation and Microsoft Canada Co./Microsoft Canada CIE shall be allowed 45 minutes in total for their oral argument on the appeal.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par les intimées Microsoft Corporation et Microsoft Canada Co./Microsoft Canada CIE en vue d'être autorisées à présenter une plaidoirie orale d'une heure lors de l'audition de l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE :**

La requête est rejetée. Les intimées Microsoft Corporation et Microsoft Canada Co./Microsoft Canada CIE sont autorisées à présenter une plaidoirie orale de quarante-cinq (45) minutes au total lors de l'audition de l'appel.

---

13.09.2012

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Motion for an extension of time and for leave to intervene**

**Requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir**

BY / PAR        Moose Cree First Nation

IN / DANS :     Sally Behn et al.

v. (34404)

Moulton Contracting Ltd. et al.  
(B.C.)

---

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Moose Cree First Nation for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the Moose Cree First Nation is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before October 16, 2012.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by its intervention.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par la Moose Cree First Nation en prorogation du délai applicable à une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en prorogation du délai applicable à une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir présentée par la Moose Cree First Nation est accordée. L'intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 16 octobre 2012.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera aux appelants et aux l'intimées tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

---

13.09.2012

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: British Columbia Civil Liberties Association;  
Ahmad Daud Maqsudi;  
Canadian Council for Refugees and Canadian Association of Refugee Lawyers;  
Canadian Arab Federation and Canadian Tamil Congress

IN / DANS : Muhsen Ahemed Ramadan  
Agraira

c. (34258)

Minister of Public Safety and  
Emergency Preparedness (F.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated July 18, 2012, granting leave to intervene to the British Columbia Civil Liberties Association, Ahmad Daud Maqsudi, the Canadian Council for Refugees and Canadian Association of Refugee Lawyers and the Canadian Arab Federation and Canadian Tamil Congress;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** only the two groups of interveners, the Canadian Council for Refugees and Canadian Association of Refugee Lawyers and the Canadian Arab Federation and Canadian Tamil Congress are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 18 juillet 2012, accordant l'autorisation d'intervenir à l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, à Ahmad Daud Maqsudi, au Conseil canadien pour les réfugiés et à l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés ainsi qu'à la Fédération canado-arabe et au Congrès Tamoul Canadien;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** seuls les deux groupes d'intervenants, le Conseil canadien pour les réfugiés et l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés ainsi que la Fédération canado-arabe et le Congrès Tamoul Canadien, pourront chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

13.09.2012

Before / Devant: ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Order on intervention with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant**

RE: Attorney General of Canada

IN / DANS : Pro-Sys Consultants Ltd. et al.

v. (34282)

Microsoft Corporation et al.  
(B.C.)

and

Sun-Rype Products Ltd. et al.

v. (34283)

Archer Daniels Midland  
Company et al. (B.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated July 18, 2012, granting leave to intervene to the Attorney General of Canada in both appeals and the Canadian Chamber of Commerce for leave to intervene in the appeal of *Sun-Rype Products Ltd., et al. v. Archer Daniels Midland Company, et al.* (34283);

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeals.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 18 juillet 2012, accordant l'autorisation d'intervenir au procureur général du Canada dans les deux appels ainsi qu'à la Chambre de commerce du Canada dans l'appel *Sun-Rype Products Ltd. et al. c. Archer Daniels Midland Company et al.* (34283);

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** les intervenants pourront chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

10.08.2012

**Her Majesty the Queen**

**v. (34934)**

**Peter Garfield Taylor (N.L.)**

(As of Right)

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

SEPTEMBER 21, 2012 / LE 21 SEPTEMBRE 2012

33981 Attorney General of Canada v. Downtown Eastside Sex Workers United Against Violence Society and Sheryl Kiselbach – and – Attorney General of Ontario, Community Legal Assistance Society, British Columbia Civil Liberties Association, Ecojustice Canada, Coalition of West Coast Women’s Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth, ARCH Disability Law Centre, Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, David Asper Centre for Constitutional Rights, Canadian Civil Liberties Association, Canadian Association of Refugee Lawyers, Canadian Council for Refugees, Canadian HIV/AIDS Legal Network, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and Positive Living Society of British Columbia (B.C.)  
2012 SCC 45 / 2012 CSC 45

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA036762, 2010 BCCA 439, dated October 12, 2010, heard on January 19, 2012, is dismissed with costs.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA036762, 2010 BCCA 439, en date du 12 octobre 2010, entendu le 19 janvier 2012, est rejeté avec dépens.

---

*Attorney General of Canada v. Downtown Eastside Sex Workers United Against Violence Society et al.* (B.C.) (33981)

**Indexed as: Canada (Attorney General) v. Downtown Eastside Sex Workers United Against Violence Society /  
Répertoire : Canada (Procureur général) c. Downtown Eastside Sex Workers United Against Violence Society**

**Neutral citation: 2012 SCC 45 / Référence neutre : 2012 CSC 45**

Hearing: January 19, 2012 / Judgment: September 21, 2012

Audition : Le 19 janvier 2012 / Jugement : Le 21 septembre 2012

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

*Civil procedure — Parties — Standing — Public interest standing — Public interest group and individual working on behalf of sex workers initiating constitutional challenge to prostitution provisions of Criminal Code — Whether constitutional challenge constituting a reasonable and effective means to bring case to court — Whether public interest group and individual should be granted public interest standing.*

A Society whose objects include improving conditions for female sex workers in the Downtown Eastside of Vancouver and K, who worked as such for 30 years, launched a *Charter* challenge to the prostitution provisions of the *Criminal Code*. The chambers judge found that they should not be granted either public or private interest standing to pursue their challenge; the British Columbia Court of Appeal, however, granted them both public interest standing.

*Held:* The appeal should be dismissed.

In determining whether to grant standing in a public law case, courts must consider three factors: whether the case raises a serious justiciable issue; whether the party bringing the case has a real stake in the proceedings or is engaged with the issues that it raises; and whether the proposed suit is, in all of the circumstances and in light of a number of considerations, a reasonable and effective means to bring the case to court. A party seeking public interest standing must persuade the court that these factors, applied purposively and flexibly, favor granting standing. All of the other relevant considerations being equal, a party with standing as of right will generally be preferred.

In this case, the issue that separates the parties relates to the formulation and application of the third factor. This factor has often been expressed as a strict requirement that a party seeking standing persuade the court that there is *no* other reasonable and effective manner in which the issue may be brought before the court. While this factor has often been expressed as a strict requirement, this Court has not done so consistently and in fact has rarely applied the factor restrictively. Thus, it would be better expressed as requiring that the proposed suit be, in all of the circumstances and in light of a number of considerations, *a* reasonable and effective means to bring the case to court.

By taking a purposive approach to the issue, courts should consider whether the proposed action is an economical use of judicial resources, whether the issues are presented in a context suitable for judicial determination in an adversarial setting and whether permitting the proposed action to go forward will serve the purpose of upholding the principle of legality. A flexible, discretionary approach is called for in assessing the effect of these considerations on the ultimate decision to grant or to refuse standing. There is no binary, yes or no, analysis possible. Whether a means of proceeding is reasonable, whether it is effective and whether it will serve to reinforce the principle of legality are matters of degree and must be considered in light of realistic alternatives in all of the circumstances.

In this case, all three factors, applied purposively and flexibly, favour granting public interest standing to the respondents. In fact, there is no dispute that the first and second factors are met: the respondents' action raises serious justiciable issues and the respondents have an interest in the outcome of the action and are fully engaged with the issues that they seek to raise. Indeed, the constitutionality of the prostitution provisions of the *Criminal Code* constitutes a serious justiciable issue and the respondents, given their work, have a strong engagement with the issue.

In this case, the third factor is also met. The existence of a civil case in another province is certainly a highly relevant consideration that will often support denying standing. However, the existence of parallel litigation — even litigation that raises many of the same issues — is not necessarily a sufficient basis for denying standing. Given the

---

provincial organization of our superior courts, decisions of the courts in one province are not binding on courts in the others. Thus, litigation in one province is not necessarily a full response to a plaintiff wishing to litigate similar issues in another. Further, the issues raised are not the same as those in the other case. The court must also examine not only the precise legal issue, but the perspective from which it is made. In the other case, the perspective is very different. The claimants in that case were not primarily involved in street-level sex work, whereas the main focus in this case is on those individuals. Finally, there may be other litigation management strategies, short of the blunt instrument of a denial of standing, to ensure the efficient and effective use of judicial resources. A stay of proceedings pending resolution of other litigation is one possibility that should be taken into account in exercising the discretion as to standing.

Taking these points into account here, the existence of other litigation, in the circumstances of this case, does not seem to weigh very heavily against the respondents in considering whether their suit is a reasonable and effective means of bringing the pleaded claims forward.

Moreover, the existence of other potential plaintiffs, while relevant, should be considered in light of practical realities, which are such that it is very unlikely that persons charged under the prostitution provisions would bring a claim similar to the respondents'. Further, the inherent unpredictability of criminal trials makes it more difficult for a party raising the type of challenge raised in this instance.

In this case, also, the record shows that there were no sex workers in the Downtown Eastside willing to bring a challenge forward. The willingness of many of these same persons to swear affidavits or to appear to testify does not undercut their evidence to the effect that they would not be willing or able to bring a challenge in their own names.

Other considerations should be taken into account in considering the reasonable and effective means factor. This case constitutes public interest litigation: the respondents have raised issues of public importance that transcend their immediate interests. Their challenge is comprehensive, relating as it does to nearly the entire legislative scheme. It provides an opportunity to assess through the constitutional lens the overall effect of this scheme on those most directly affected by it. A challenge of this nature may prevent a multiplicity of individual challenges in the context of criminal prosecutions. There is no risk of the rights of others with a more personal or direct stake in the issue being adversely affected by a diffuse or badly advanced claim. It is obvious that the claim is being pursued with thoroughness and skill. There is no suggestion that others who are more directly or personally affected have deliberately chosen not to challenge these provisions. The presence of K, as well as the Society, will ensure that there is both an individual and collective dimension to the litigation.

Having found that the respondents have public interest standing to pursue their action, it is not necessary to address the issue of whether K has private interest standing.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Saunders, Neilson and Groberman JJ.A.), 2010 BCCA 439, 10 B.C.L.R. (5th) 33, 294 B.C.A.C. 70, 324 D.L.R. (4th) 1, 260 C.C.C. (3d) 95, 219 C.R.R. (2d) 171, [2011] 1 W.W.R. 628, 498 W.A.C. 70, [2010] B.C.J. No. 1983 (QL), 2010 CarswellBC 2729, setting aside in part a decision of Ehrcke J., 2008 BCSC 1726, 90 B.C.L.R. (4th) 177, 305 D.L.R. (4th) 713, 182 C.R.R. (2d) 262, [2009] 5 W.W.R. 696, [2008] B.C.J. No. 2447 (QL), 2008 CarswellBC 2709. Appeal dismissed.

*Cheryl J. Tobias, Q.C., and Donnaree Nygard, for the appellant.*

*Joseph J. Arvay, Q.C., Elin R. S. Sigurdson and Katrina Pacey, for the respondents.*

*Janet E. Minor and Courtney J. Harris, for the intervener the Attorney General of Ontario.*

*David W. Mossop, Q.C., and Diane Nielsen, for the intervener the Community Legal Assistance Society.*

*Jason B. Gratl and Megan Vis-Dunbar, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.*

*Justin Duncan and Kaitlyn Mitchell, for the intervener Ecojustice Canada.*

*C. Tess Sheldon and Niamh Harraher*, for the interveners the Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth and ARCH Disability Law Centre.

*Written submissions only by Mark C. Power and Jean-Pierre Hachey*, for the intervener Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

*Kent Roach and Cheryl Milne*, for the intervener the David Asper Centre for Constitutional Rights.

*Written submissions only by Cara Faith Zwibel*, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

*Lorne Waldman, Clare Crummey and Tamara Morgenthau*, for the interveners the Canadian Association of Refugee Lawyers and the Canadian Council for Refugees.

*Written submissions only by Michael A. Feder, Alexandra E. Cocks and Jordanna Cytrynbaum*, for the interveners the Canadian HIV/AIDS Legal Network, the HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and the Positive Living Society of British Columbia.

*Solicitor for the appellant: Attorney General of Canada, Vancouver.*

*Solicitors for the respondents: Arvay Finlay, Vancouver; Pivot Legal, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Community Legal Assistance Society: Community Legal Assistance Society, Vancouver.*

*Solicitors for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association: Gratl & Company, Vancouver; Megan Vis-Dunbar, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener Ecojustice Canada: Ecojustice Canada, Toronto.*

*Solicitors for the interveners the Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth and ARCH Disability Law Centre: West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Vancouver; Justice for Children and Youth, Toronto; ARCH Disability Law Centre, Toronto.*

*Solicitors for the intervener Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique: Heenan Blaikie, Ottawa.*

*Solicitor for the intervener the David Asper Centre for Constitutional Rights: University of Toronto, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Canadian Civil Liberties Association, Toronto.*

*Solicitors for the interveners the Canadian Association of Refugee Lawyers and the Canadian Council for Refugees: Waldman & Associates, Toronto.*

*Solicitors for the interveners the Canadian HIV/AIDS Legal Network, the HIV & AIDS Legal Clinic Ontario and the Positive Living Society of British Columbia: McCarthy Tétrault, Vancouver.*

---

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver et Karakatsanis.

*Procédure civile — Parties — Qualité pour agir — Qualité pour agir dans l'intérêt public — Groupe de défense de l'intérêt public et individu œuvrant pour les travailleuses du sexe à l'origine d'une contestation constitutionnelle des dispositions du Code criminel relatives à la prostitution — La contestation constitutionnelle constitue-t-elle une manière raisonnable et efficace de soumettre la cause à la cour? — Le groupe de défense de l'intérêt public et l'individu devraient-ils se voir reconnaître la qualité pour agir dans l'intérêt public?*

Une Société dont l'objet consiste notamment à améliorer les conditions de travail des travailleuses du sexe dans le quartier Downtown Eastside de Vancouver et K, qui a exercé ce métier durant 30 ans, ont lancé une contestation fondée sur la *Charte* des dispositions du *Code criminel* relatives à la prostitution. Le juge en cabinet a conclu qu'elles ne devraient ni l'une ni l'autre se voir reconnaître la qualité pour agir que ce soit dans l'intérêt public ou privé afin de poursuivre leur action; la Cour d'appel de la Colombie-Britannique leur a toutefois reconnu à toutes les deux la qualité pour agir dans l'intérêt public.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté.

Lorsqu'il s'agit de décider s'il est justifié de reconnaître la qualité pour agir dans une cause de droit public, les tribunaux doivent soupeser trois facteurs. Ils doivent se demander si l'affaire soulève une question justiciable sérieuse; si la partie qui a intenté la poursuite a un intérêt réel dans les procédures ou est engagée quant aux questions qu'elles soulèvent; et si la poursuite proposée, compte tenu de toutes les circonstances et à la lumière d'un grand nombre de considérations, constitue une manière raisonnable et efficace de soumettre la question à la cour. Le demandeur qui souhaite se voir reconnaître la qualité pour agir dans l'intérêt public doit convaincre la cour que ces facteurs, appliqués d'une manière souple et téléologique, militent en faveur de la reconnaissance de cette qualité. Toutes les autres considérations étant égales par ailleurs, un demandeur qui possède de plein droit la qualité pour agir sera généralement préféré.

La question qui oppose les parties en l'espèce a trait à la formulation et à l'application du troisième de ces facteurs. Ce facteur a longtemps été qualifié d'exigence stricte que la personne demandant la reconnaissance de sa qualité pour agir devait démontrer qu'il *n'y a pas* d'autre manière raisonnable et efficace de soumettre la question à la cour. Il n'empêche que la Cour ne l'a pas formulé systématiquement de cette façon et l'a même rarement appliqué restrictivement. Ainsi, il serait préférable de formuler ce facteur comme exigeant que la poursuite proposée, compte tenu de toutes les circonstances et à la lumière d'un grand nombre de considérations, constitue *une* manière raisonnable et efficace de soumettre la question à la cour.

En abordant la question sous l'angle téléologique, les tribunaux doivent se demander si l'action envisagée constitue une utilisation efficiente des ressources judiciaires, si les questions sont justiciables dans un contexte accusatoire, et si le fait d'autoriser la poursuite de l'action envisagée favorise le respect du principe de la légalité. Une approche souple et discrétionnaire est de mise pour juger de l'effet de ces considérations sur la décision ultime de reconnaître ou non la qualité pour agir. Une analyse dichotomique répondant par un oui ou par un non n'est pas envisageable. Les questions visant à déterminer si une manière de procéder est raisonnable, si elle est efficace et si elle favorise le renforcement du principe de la légalité sont des questions de degré et elles doivent être analysées en fonction de solutions de rechange pratiques, compte tenu de toutes les circonstances.

En l'espèce, appliqués selon une approche téléologique et souple, les trois facteurs militent pour la reconnaissance de la qualité pour agir dans l'intérêt public des intimées. En fait, il n'y a guère de désaccord quant au fait qu'il a été satisfait aux deux premiers facteurs : la poursuite des intimées soulève des questions justiciables sérieuses et les intimées ont un intérêt dans l'issue de l'action et sont totalement engagées au regard des questions qu'elles souhaitent soulever. En effet, la constitutionnalité des dispositions du *Code criminel* relatives à la prostitution constitue une question justiciable sérieuse et les intimées, compte tenu de leur travail, ont un solide engagement à l'égard de l'enjeu en cause.

En l'espèce, il est également satisfait au troisième facteur. L'existence d'une cause civile dans une autre province constitue certainement un facteur hautement pertinent qui milite souvent contre la reconnaissance de la qualité

pour agir. Toutefois, l'existence d'une instance parallèle, même si elle soulève beaucoup de questions identiques, n'est pas nécessairement un motif suffisant pour refuser de reconnaître la qualité pour agir. Compte tenu de l'organisation provinciale de nos cours supérieures, les décisions rendues par celles d'une province ne lient pas les cours des autres provinces. Ainsi, une instance dans une province n'apporte pas nécessairement une réponse complète au demandeur qui désire intenter une poursuite sur des questions semblables dans une autre province. En outre, les questions soulevées dans l'autre cause ne sont pas identiques à celles soulevées en l'espèce. Le tribunal doit examiner non seulement la question juridique précise posée, mais aussi le contexte dans lequel elle l'est. Or, les contextes qui sont à l'origine des contestations dans l'autre cause et dans la présente affaire sont très différents. Les demanderesse dans l'autre cause n'étaient pas principalement des travailleuses de l'industrie du sexe qui exerce leur métier dans la rue, tandis que, en l'espèce, ce sont elles qui sont au cœur du débat. Finalement, mise à part la mesure radicale qui consiste à ne pas reconnaître la qualité pour agir, il pourrait y avoir d'autres stratégies en matière de gestion des litiges visant à assurer l'utilisation efficiente et efficace des ressources judiciaires. La suspension des procédures jusqu'au règlement d'autres instances est, de fait, une possibilité qui devrait être prise en compte lors de l'exercice du pouvoir discrétionnaire de reconnaître ou non la qualité pour agir.

En tenant compte de ce qui précède, l'existence de l'autre instance, dans les circonstances de la présente affaire, ne semble pas peser très lourd contre les intimées lorsqu'il s'agit de déterminer si la poursuite qu'elles ont intentée constitue une manière raisonnable et efficace de soumettre les allégations formulées à l'intention de la cour.

De plus, l'existence de demandeurs potentiels, bien qu'il s'agisse d'un facteur pertinent, ne devrait être prise en compte qu'en fonction de considérations d'ordre pratique qui sont telles qu'il est très peu probable que des personnes accusées en application des dispositions relatives à la prostitution engageraient une action semblable à celle des intimées. De plus, le caractère imprévisible inhérent aux procès criminels rend les choses encore plus difficiles pour une partie soulevant une contestation de la nature de celle engagée en l'espèce.

En outre, en l'espèce, il appert du dossier qu'aucun travailleur de l'industrie du sexe du quartier Downtown Eastside de Vancouver n'était prêt à engager une contestation exhaustive. La volonté de bon nombre de ces personnes de souscrire des affidavits ou de comparaître pour témoigner n'affecte en rien la crédibilité de leur témoignage voulant qu'elles ne soient pas prêtes ou capables d'engager en leurs propres noms une contestation de cette nature.

D'autres considérations devraient être prises en compte lors de l'examen du facteur relatif aux manières plus raisonnables et efficaces. La présente affaire constitue un litige d'intérêt public : les intimées ont soulevé des questions d'importance pour le public, des questions qui transcendent leurs intérêts immédiats. Leur contestation est exhaustive en ce qu'elle vise la presque totalité du régime législatif. Elle fournit l'occasion d'évaluer, du point de vue du droit constitutionnel, l'effet global de ce régime sur les personnes les plus touchées par ses dispositions. Une contestation de cette nature est susceptible de prévenir une multiplicité de contestations individuelles engagées dans le cadre de poursuites criminelles. Il n'y a aucun risque de porter atteinte aux droits d'autres individus ayant un intérêt plus personnel ou plus direct dans la question du fait d'une action trop générale ou mal présentée. Il est évident que la demande est plaidée avec rigueur et habileté. Rien ne laisse croire que d'autres personnes touchées de façon plus directe ou personnelle aient choisi de plein gré de ne pas contester ces dispositions. La présence de K, de même que celle de la Société, garantira que le litige aura une dimension à la fois individuelle et collective.

Ayant conclu que les intimées ont la qualité pour agir dans l'intérêt public afin de poursuivre leur action, il n'est pas nécessaire d'aborder la question de savoir si K a la qualité pour agir dans l'intérêt privé.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Saunders, Neilson et Groberman), 2010 BCCA 439, 10 B.C.L.R. (5th) 33, 294 B.C.A.C. 70, 324 D.L.R. (4th) 1, 260 C.C.C. (3d) 95, 219 C.R.R. (2d) 171, [2011] 1 W.W.R. 628, 498 W.A.C. 70, [2010] B.C.J. No. 1983 (QL), 2010 CarswellBC 2729, qui a infirmé en partie une décision du juge Ehrcke, 2008 BCSC 1726, 90 B.C.L.R. (4th) 177, 305 D.L.R. (4th) 713, 182 C.R.R. (2d) 262, [2009] 5 W.W.R. 696, [2008] B.C.J. No. 2447 (QL), 2008 CarswellBC 2709. Pourvoi rejeté.

*Cheryl J. Tobias, c.r., et Donnaree Nygard, pour l'appelant.*

*Joseph J. Arvay, c.r., Elin R. S. Sigurdson et Katrina Pacey, pour les intimées.*

*Janet E. Minor et Courtney J. Harris*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*David W. Mossop, c.r.*, et *Diane Nielsen*, pour l'intervenante Community Legal Assistance Society.

*Jason B. Gratl et Megan Vis-Dunbar*, pour l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

*Justin Duncan et Kaitlyn Mitchell*, pour l'intervenant Ecojustice Canada.

*C. Tess Sheldon et Niamh Harraher*, pour les intervenants Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth et ARCH Disability Law Centre.

*Argumentation écrite seulement par Mark C. Power et Jean-Pierre Hachey*, pour l'intervenant le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

*Kent Roach et Cheryl Milne*, pour l'intervenant David Asper Centre for Constitutional Rights.

*Argumentation écrite seulement par Cara Faith Zwibel*, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

*Lorne Waldman, Clare Crummey et Tamara Morgenthau*, pour les intervenants l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés et le Conseil canadien pour les réfugiés.

*Argumentation écrite seulement par Michael A. Feder, Alexandra E. Cocks et Jordanna Cytrynbaum*, pour les intervenants le Réseau juridique canadien VIH/sida, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario et Positive Living Society of British Columbia.

*Procureur de l'appelant : Procureur général du Canada, Vancouver.*

*Procureurs des intimées : Arvay Finlay, Vancouver; Pivot Legal, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureur de l'intervenante Community Legal Assistance Society : Community Legal Assistance Society, Vancouver.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique : Gratl & Company, Vancouver; Megan Vis-Dunbar, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant Ecojustice Canada : Ecojustice Canada, Toronto.*

*Procureurs des intervenants Coalition of West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Justice for Children and Youth et ARCH Disability Law Centre : West Coast Women's Legal Education and Action Fund (West Coast LEAF), Vancouver; Justice for Children and Youth, Toronto; ARCH Disability Law Centre, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenant le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique : Heenan Blaikie, Ottawa.*

*Procureur de l'intervenant David Asper Centre for Constitutional Rights : Université de Toronto, Toronto.*

*Procureur de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles : Association canadienne des libertés civiles, Toronto.*

*Procureurs des intervenants l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés et le Conseil canadien pour les réfugiés : Waldman & Associates, Toronto.*

*Procureurs des intervenants le Réseau juridique canadien VIH/sida, HIV & AIDS Legal Clinic Ontario et Positive Living Society of British Columbia : McCarthy Tétrault, Vancouver.*

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2012 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	26	27	28	29

**- 2013 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F v	s s
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks/semaines séances de la cour**

**87 sitting days/journées séances de la cour**

**9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences**

**3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions**